

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936	N° 203		ZITTINGSJAAR 1935-1936
N° 139 (1934-1935) : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 1 Avril 1936	VERGADERING van 1 April 1936	WETSONTWERP : N° 139 (1934-1935).

PROJET DE LOI

approuvant la Convention Internationale conclue à Genève le 11 octobre 1933, pour la répression de la traite des femmes majeures, et complétant l'article 380^{bis} du Code pénal, ainsi que l'article 2 de la loi du 26 mai 1914 sur la suppression de la traite des blanches.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE ET DE LA LÉGISLATION CIVILE ET CRIMINELLE (¹),
PAR M. CARTON de WIART.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention internationale du 11 octobre 1933 dont l'approbation est demandée aux Chambres constitue un nouveau moyen de lutte contre le trafic odieux qui s'appelle la traite des blanches.

Une première convention internationale conclue à Paris le 4 mai 1910 punissait « quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, a embauché, entraîné ou détourné, même de son consentement, une femme ou une fille *mineure* en vue de la débauche alors même que les divers actes qui sont les éléments constitutifs de l'infraction, auraient été accomplis dans des pays différents ».

Une seconde convention conclue à Genève le 30 septembre 1921 a précisé que les mineures visées par la convention de 1910 sont celles âgées de moins de 21 ans.

Cette fois, il s'agit d'atteindre non plus seulement les individus qui livrent à la débauche une femme ou une fille mineure, mais même tous ceux qui, pour satisfaire les passions d'autrui, embauchent, entraînent ou détournent, même avec son consentement, une femme ou une fille *majeure*, à condition toutefois que ce soit en vue de la débauche dans un autre pays.

(¹) La Commission est composée de MM. Meysmans, président; Carton de Wiart, Delwaide, De Winde, Geuens, Koelman, Michaux, Sinzot, Van Dievoet, Wanwermans. — Brunet, Collard, Craeybeekx, De Rasquinet, Embise, Hossey, Mathieu (Jules), Somerhausen. — Baelde, Jennissen, VanKesbeeck. — Romsée.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van de Internationale Overeenkomst, gesloten te Geneve op 11 October 1933, ter bestrijding van den handel in meerderjarige vrouwen, en tot aanvulling van artikel 380^{bis} van het Strafwetboek, alsmede van artikel 2 der wet van 26 Mei 1914 tot bestrijding van den handel in vrouwen en meisjes.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE EN DE BURGERLIJKE EN STRAFRECHTELIJKE WETGEVING (¹), UITGEBRACHT DOOR DEN HEER
CARTON de WIART.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Internationale Overeenkomst van 11 October 1933 die de Kamer wordt gevraagd te willen goedkeuren, is een nieuw strijdmiddel tegen het lage geschacher dat men den « handel in blanke slavinnen » heet.

Een eerste Internationale Overeenkomst, te Parijs, op 4 Mei 1910 gesloten, strafte « ieder die, ter voldoening van eens anders lusten, een *minderjarige* vrouw of *minderjarig* meisje, zelfs met haar toestemming, voor ontuchthandel heeft verronseld, verleid of vervreemd, zelfs dan wanneer de verschillende handelingen, die de bestanddeelen van het misdrijf uitmaken, in verschillende landen werden gepleegd ».

Een tweede Overeenkomst gesloten te Genève, op 30 September 1921, bepaalde dat de bij de Overeenkomst van 1910 bedoelde minderjarige diegenen zijn welke nog geen 21 jaar oud zijn.

Ditmaal, gaat het, om niet meer alleen degenen te straffen, welke een vrouw of een minderjarig meisje aan de ontucht overleveren, maar zelfs al degenen die, ter voldoening van eens anders lusten, een *meerderjarige* vrouw of meisje, zelfs met haar goedvinden, met het oog op het plegen van ontucht in een ander land, verronselen, verleiden of vervreemden.

(¹) De Commissie bestaat uit de heeren Meysmans, voorzitter; Carton de Wiart, Delwaide, De Winde, Geuens, Koelman, Michaux, Sinzot, Van Dievoet, Wauwermans. — Brunet, Collard, Craeybeekx, De Rasquinet, Embise, Hossey, Mathieu (Jules), Somerhausen. — Baelde, Jennissen, VanKesbeeck. — Romsée.

On peut s'étonner de cette condition qui assure un traitement différent aux « traitants » suivant que leurs victimes sont destinées à être livrées à la débauche dans leur propre pays ou dans un pays étranger. Cette clause dont le caractère protectionniste ne laisse pas d'être paradoxal ne s'explique que par un seul motif : c'est qu'il existe des pays qui ont supprimé entièrement les maisons de tolérance tandis que d'autres pays n'ont pas cru, jusqu'à ce jour, devoir prendre une mesure aussi radicale.

Or, dans ces derniers pays, une disposition légale qui frapperait tous les individus qui embauchent des femmes mineures ou majeures pour satisfaire les passions d'autrui, atteindrait les tenanciers de ces maisons aussi bien que ceux qui recrutent des femmes comme pensionnaires de ces maisons.

C'est pour tenir compte d'une telle situation que le Comité de la Traite des femmes et des enfants, qui est institué sous les auspices de la S. D. N., a adopté la formule que consacre la nouvelle convention, tout en poursuivant ses efforts en vue de la suppression dans tous les pays de toute réglementation officielle de la prostitution qui maintienne les maisons de tolérance.

La convention, dont l'approbation nous est proposée, a été signée par 27 États parmi lesquels la Belgique et les pays qui l'entourent. L'exposé des motifs du projet donne un bref commentaire de la convention nouvelle, commentaire auquel nous croyons pouvoir nous rallier purement et simplement.

La Commission de la Justice et de la Légation civile et criminelle voit dans la convention nouvelle un moyen de défendre plus efficacement qu'aujourd'hui de malheureuses femmes contre le proxénétisme dont elles sont trop souvent victimes sans même qu'aucun moyen de contrainte ou de menace soit employé à leur égard.

Elle a l'honneur de vous proposer l'adoption du projet de loi.

Le Rapporteur,
H. CARTON DE WIART

Le Président f.f.,
E. BRUNET

Men mag zich verbazen over deze voorwaarde welke een verschillende behandeling verzekert aan de handelaars, naar gelang hun slachtoffers bestemd zijn om, in haar eigen land of in een vreemd land, aan de ontucht te worden overgeleverd.

Dit beding waarvan de beschermende aard de paradox niet uitsluit, laat zich alleen verklaren door een enkele beweegreden : te weten, dat er landen bestaan welke volkomen de bordeelen hebben afgeschaft, terwijl andere landen, tot nog toe, niet hebben noodig geacht een zoo radikalen maatregel te moeten nemen.

Welnu, in die landen, zou een wetsbepaling die al diegenen treft die minderjarige of meerderjarige vrouwen verronselen ter voldoening van eens anders lusten, de houders van dergelijke huizen straffen, zoowel als die welke vrouwen als pensionnariissen van zulke huizen aanwerven.

Om rekening te houden met een dergelijken toestand, heeft het Comité voor den handel in vrouwen en kinderen, dat is ingesteld onder de bescherming van den Volkenbond, de formule aangenomen, welke de nieuwe Overeenkomst bekrachtigt, zonder na te laten hare pogingen voort te zetten met het oog op de afschaffing, in al de landen, van alle officieele reglementeering der prostitutie welke de bordeelen in stand houdt.

De Overeenkomst waarvan ons de goedkeuring wordt gevraagd, werd, door 27 Staten onderteekend, waaronder België en de omringende landen. De Memorie van Toelichting van het ontwerp verschaft een bondig commentaar van de nieuwe Overeenkomst, bij welk commentaar wij ons heel eenvoudig aansluiten.

De Commissie voor de Justitie en de Burgerlijke en Strafrechtelijke Wetgeving ziet in de nieuwe overeenkomst een middel om, op een meer afdoende wijze dan thans geschiedt, ongelukkige vrouwen te beschermen tegen de koppelarij waarvan zij al te vaak de slachtoffers zijn, zelfs zonder dat eenig middel van dwang of bedreiging te haren opzichte wordt aangewend.

Zij heeft de eer U de goedkeuring van het wetsontwerp voor te stellen.

De Verslaggever,
H. CARTON DE WIART

De Voorzitter d.d.,
E. BRUNET